

THE MEATRIX 2: REVOLTING
Russian Script
Reformatted June 2007

We see Moopheus and Leo within a bank of computer monitors. On the screens we see a man at a meat counter, pointing to meat that says "Grass Fed". Next, a person buying eggs with "Pasture Raised" on the carton. Next, a mother and child buying milk that says "Organic". "10 Million Minds Freed" is displayed on one of the screens.

MOOPHEUS

За последние 2 года мы освободили более 10 миллионов разумов от Мястрицы. Люди начали понимать, откуда берется их еда, и стали покупать более здоровые продукты. Хорошая работа, Лео.

CHICKITY

Ты избранный...

LEO

Чикити!

MOOPHEUS

Гм... Еще многое надо рассказать про Мястрицу. Вперед, приступим!

They go over to their 'jack in' chairs, LEO squeezes his eyes shut and suddenly is standing amid a happy dairy farm scene.

LEO

Вау! Это место просто супер!

MOOPHEUS

Лео!

LEO

Мне нравится, что они сделали с этим местом!

MOOPHEUS

Лео!

LEO

Интересно, а у них есть места для поросят?

MOOPHEUS

Лео!

LEO

Что?

MOOPHEUS

Не поддавайся иллюзии Мястрицы! Смотри, как на самом деле работает большинство молочных ферм...

The scene before him suddenly 'dissolves' into the 'matrix code lines'. The milkmaid becomes a milking machine, and the surroundings have become a modern dairy factory, with rows and rows of cows.

LEO

Ва-а-а-а-ахх!

MOOPHEUS

Это современный молочный завод, его уже нельзя назвать фермой. Большая часть молока и сыра поступает из мест, подобных этому.

We see the modern farm scene as MOOPHEUS speaks: a milking parlor, a free stall barn, the dry lot with many cows crammed, flies, a manure mound in the dry lot, dead cows lying in the mud - no grass, no water, no shade. A manure lagoon is behind it, manure guns blasting liquid manure.

MOOPHEUS shows LEO and CHICKITY where the cows are kept in stalls, many look very sickly, a few can't even stand.

MOOPHEUS

Большинство коров проводят всю свою жизнь или здесь, или на дойке. Из-за таких совершенно нездоровых условий они часто болеют, несмотря на то, что им каждый день дают антибиотики. Хвосты тоже отрубают...

Спускаемся!

MOOPHEUS and CHICKITY quickly scramble for cover behind a metal rail in the back, so as to observe undetected. AGRI-CORP AGENTS get out of the van and open briefcases filled with huge syringes labeled 'rBGH', and begin injecting the cows on their backside. We see the cows udders grow large and pulsate. LEO grows angrier and angrier as MOOPHEUS explains the scene.

MOOPHEUS (over scene above)

Это агенты Мястрицы. Они накачивают бедных животных RBGH и искусственными гормонами роста, которые запрещены в Канаде и Евросоюзе.

CHICKITY

А это что такое?

We see calves being fed from a giant mechanical udder.

MOOPHEUS

Телят отнимают от матери с самого рождения. И кормят заменителем молока, который делается частично из крови коров.

We see the milk tubes the calves are drinking from go red with blood.

LEO

Ты же не думаешь, что...

MOOPHEUS

Да, Лео. Мертвое возвращается к живому. Коровье бешенство может распространяться таким ненормальным путем в погоне за наживой.

LEO

Сделаем это!

LEO jumps and spins in the air, but when he lands, he steps on a rake, knocking him off screen with a crash.

CHICKITY

А-а-а... Ты уверен, что он – избранный?

AGENT

Как хорошо, что вы присоединились к нам, мистер Хам-дерсон!

LEO

Меня зовут Лео!!!

LEO rushes towards the AGENTS and fights them Kung-fu style. As LEO kicks and punches, he says...

LEO

Это за фермеров!

(whack!)

Это за искусственные гормоны!

(punch!)

А это за коров!

(kick!)

LEO gives the Kung Fu beckon with his hoof. AGENTS continue to attack. We see an AGENT gather up handfuls of syringes and throw them all at once at him!

LEO

Нет.

LEO raises his hoof to stop the needles in mid-flight and fall harmlessly to the ground.

CHICKITY

Ты – избранный!

LEO and CHICKITY reach for each others 'hands', when suddenly they hear a loud "Mooo" and see MOOPHEUS being taken hostage. MOOPHEUS struggles while being dragged into the AGRI-CORP van.

MOOPHEUS

Не думайте обо мне! Остановите молочные заводы!

The AGRI-CORP van door slams and it speeds away with MOOPHEUS. LEO freaks out and squeals.

LEO

Они схватили Муфиуса! Они посадили его в машину?!! Они уезжают?!! Куда они?!! Они увозят его?!! Что нам делать?!! Кто я?

CHICKITY

Лео!

LEO

Мы должны спасти Муфиуса!

CHICKITY

Ты слышал, что он сказал? Мы должны закрыть это заводы!

LEO thinks for a few seconds.

LEO

Понял!

They both turn toward the viewer.

LEO

Мы можем спасти Муфиуса, если Вы поможете нас остановить молочные заводы! Еще остались маленькие семейные фермы, где вы можете покупать молочные продукты. Поддерживая их, вы поможете покончить с Мястрицей!

He places a red "TAKE ACTION" button on the screen.

CHICKITY is on a motorcycle behind LEO.

CHICKITY

Давай, Лео!

LEO puts on his sunglasses and hops on the back. They race off toward the city in the distance.

Translated by K. Slusar, Barnaul Yoga Society, <http://www.yoga.barnaul.ru/>

Перевод К. Слюсаря, «Барнаульское общество йоги», <http://www.yoga.barnaul.ru/>